

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

CSÜTÖRTÖK, 1930 DECEMBER 18.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VI. ÉVF. 289. SZÁM

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE D<sup>É</sup>

## A király teremtsen rendet

a gazdasági anarkia terén olyan kormány kinevezésével, amelynek egyetlen feladata lenne a válság megszüntetése,

kívánja egy memorandum, melyet az Eisenring képviselőjében Hollinger Péter terjesztett az uralkodó elé

Semmiféle olyan mozgalmat, amely a jelenlegi gazdasági nyomorúságon kíván enyhíteni, nem kell külön megindokolni. Amikor mindeki sir és panaszkodik, amikor a gazdasági életnek csak sebesültjei vannak, amikor az állami hatóságok részéről semmi olyan intézkedés, de még az intézkedésnek a hasznát sem látjuk, amely hivatott lenne a krízisen enyhíteni, amikor ellenkezőleg azt tapasztaljuk, hogy magukat szakfőrüknak címezgető miniszterek az utlevéldijak felmérésével és adóárverésekkel akarják megmenteni az országot, örülni kell minden javaslatnak, minden tervnek, amely legalább annyira keresi a kivezető utat a sötétből. Szakemberek kellene az egyes miniszteriumok élére, komoly, becsületos szakemberek, akiknek nem a miniszteri tárca, hanem az ország jóléte a fontos és akkor sok minden megváltozhatnék. Megváltozhatnék még ma is, mielőtt nem lesz végérvényesen késő. Ezt kívánja a memorandum is, melyet nem ismertünk.

Az emlékirat elsősorban megállapítja, hogy a gazdasági válság heves vagy helytelen megoldásától függ az egész ország további sorsa. A jelenlegi parlamentben a gazdasági érdekképviseletek nem bírnak a szükséges képviselővel, ami minden gazdasági ügy tárgyalásánál érezteti káros hatását. Mindaddig, míg a király alkotmányadta jogával élve olyan kormányt nevez ki az ország élére, amelynek egyik

programja lenne a parlamenti csoportosítást a lakosság foglalkozási ágai szerint eszközölni az eddigi idejétmúlt pártrendszer helyett,

az iparosok és kereskedők kénytelenek közvetlenül az uralkodóhoz fordulni.

Románia gazdasági életének megmentése ma már csak radikális gazdasági politikával lehetséges. A külföld, ha hajlandó is kölcsönt nyújtani, azt olyan súlyos feltételek mellett tenné, amelyeket rendszerint csak megszorult magánadósok fogadhatnak el. De még így

is elég nagy összegű külföldi kölcsönt Románia belátható időn belül nem kaphat. Ilyen körülmények között nincsen más eszköz hátra, mint az önségtség elvét alkalmazni. Ehhez elsősorban erőskezű kormány kell, amely a legrövidebb idő alatt megszüntetné a nagy pénzhányt.

Köztudomású, hogy a múlt év tavaszán felvett stabilizációs kölcsön egyrészt tuldrága, másrészt pedig olyan csekély összeget tett

### Az összrakosságot

A falusi nép kilencven százaléka nyakig uszik az adósságban, öt százaléka a hitelezők sorába tartozik, míg a megmaradt öt százalék adósságmentes. A terhek oly magasak, hogy belátható időn belül nem kerülhet sor az adósságok visszafizetésére, viszont a kamatterhek csökkentése egyedül az adósok mai szomorú sorsán már nem sokat lendítené.

Nem egyes osztályokat, hanem az összrakosságot kell tehermentesíteni. Módot kellene találni, hogy a bankokban heverő nagytőkék utat találjanak a közönséghez.

Az államkincstár pénzügyi helyzetét szintén a legsúlyosabb ügy, hogy

### Infláció helyett kincstári jegyek

Az ország fizetési eszközeit fedezet és céltudatos tervezet nélkül papírpénz inflációval szaporítani nem szabad. Erre nincs is szükség. Szükséges azonban a pénz vagy bankjegyek, vagy kincstárjegyek kibocsátása által szaporítani. Sürgősen szükséges például, hogy a kincstár rövid átmenetre az eladósodott, de vagyonnal rendelkező, lakosságnak a megmentése érdekében a hitelezőknek kincstárjegyeket adjon, amelyeknek fedezete a jelzálog tárgyat képező ingatlan volna. Ilyen ingatlanfedezettel bíró államjegyekkel annakidején Franciaországban és Amerikában sikeresen szanálták a birtokkrízist.

Hogy az ország gazdasági problémáinak egész komplex-

ki, hogy a pénzhányt nem tudta enyhíteni.

A kölcsön csak arra volt elegendő, hogy a leit stabilizálja, aminek azonban igen kétes az értéke, mivel a gazdasági élet fellendítéséhez szükséges legminimálisabb tőke sem jött az országba.

Stabilizálták a leit, de a pénzt elvonták az ország népétől, vagyis az operáció sikerült, de a beteg meghalt.

### kell megmenteni

csak drága rövid lejáratú kölcsönökkel tudja az egyensúlyt fenntartani.

Mindezekből következik, hogy ebből a nagy gazdasági krízisből az egyetlen kivezető utat a fizetési eszközök szaporítása. A fizetési eszközök szaporítása tekintetében a stabilizációs kölcsönszerződés megkötötte a kormány kezét. Ez a körülmény tehát látszólag akadályt képez a szanálási művelet végrehajtásával.

Választani kell azonban az ország gazdaságának és ezen keresztül esetleg a társadalmi rend megmentése és egy terhes szerződés mögé bújtatott és stabilizációnak nevezett kötelezettség feloldása között.

szuma egy csapásra megoldható legyen, szükséges egy kincstári fölönnnyel létesített állami jegybank életre hívása.

Ezen állami jegybank úgy az állami garancia-, valamint az ére-, deviza-, ingatlan- és árufedezeti vesyesrendszer fokozatos kiépítése és átszervezése mellett kötelező lenne a szükséghez mérten bank- és állami jegyeket kibocsátani és kezelni, valamint az országban a bankszerű hitelügyek pártatlan kielégítését irányítani és a gazdasági életet a pártpolitikai és kormány befolyásoktól mentesíteni.

Hogy a szaporított bankjegyek ne maradjanak fedezet nélkül, gondoskodni kell egy külön értékbiztosítási fedezeti tartaték

létesítéséről, hogy a közgazdaságot mentő időszak lejártán után ezek a bankjegyek fokozatosan beválthatók vagy más módon fedezve legyenek.

Esetleg évtizedes állami újraépítési ciklust kell kreálni és törvénybe iktatni. A pénz szaporításával a közgazdasági élet minden téren fellendül, a fogyasztó közönség vásárlási képessége megnövekszik. Az állami üzemeket, ezen ciklus alatt úgy kell tervszerűen rendbe hozni, hogy utána azok hozadéka egy az ország lakosaitól felveendő nagy belföldi államkölcsön annuitásainak részleteit biztosítsa.

A ciklus letelte után a lakosság ismét fizetőképessé válik és az államkincstár abban a helyzetben lesz, hogy a kereseti lehetőségek normalizálódása folytán könnyű és progresszív adóztatással e terhet viselését az állampolgári erények közé sorozhassa.

Ez rövid tartalma a memorandumnak, amely mint másodrendű kérdéseket sürgeti még a kényszerárverések felfüggesztését a birtokokra, a postatakarékpénztár, csekk- és clearing-forgalom megválogatását, az adó- és közigazgatási törvények gyökeres megváltoztatását, a törvénykezés meggyorsítását, demokratikus választási rendszer bevezetését, ennek alapján a mandátumok számarányának foglalkozási főcsoportok szerinti megállapítását és az ország kormányzásában a kisebbségeknek arányos részvételét.

POINCARÉ UTOLSÓ ÓRAI. Párisi jelentés szerint Poincaré volt francia köztársasági elnök állapota állandóan igen súlyos. A beteg nincsen eszméletnél és a katasztrófa egyre inkább közeledik. Kilenc órakor féloldali bénulás alott be. A diplomácia, az irodalom és művészet előkelőségei állandóan érdeklődnek Poincaré egészségügyi állapota iránt. Tegnap délelőtt Tardieu volt miniszterelnök is megjelent Poincaré lakásán, azonban az orvosok nem engedték meg, hogy betegszobába lépjen.

# Közel harminc kérdésre kell válaszolni a népszámlálási iverk pontos kitöltésénél

Az általános népszámlálás előkészítése országsszerte serényen folyik. Ezek a munkálatok Temesvárott is megindultak és pedig Nemoianu József dr. vezetése alatt, akit a munkaügyi miniszterium kebelében létesített népszámlálási főigazgatóság temesvári főszámláló biztosnak nevezett ki. Temesvár városát tizennégy népszámlálási ellenőri kerületre és minden ellenőri kerület megfelelő számú népszámlálási járásra osztanak.

Ilyen népszámlálási járás Temesvárott összesen háromszázharmincöt lesz, mert tekintettel voltak arra, hogy egy-egy népszámláló biztos csak nyolcvan—száz háztartásba tartozó személyek adatait írja össze.

A Temesvárra kinevezett tizennégy népszámláló biztos a következők: Zbegan Vazul mérnök, Pasula Miklós tanár, Golumba Traján lelkész, Melentie Sora, Joanovici György, iskolaigazgató, Imbroane János lelkész, Popovici Jonel mérnök, Bosica Pál iskolaigazgató, Vulpe István tanoncotthoni felügyelő, Vuia Kornél lelkész, Miloia Joákim dr. muzeum-igazgató, Halmagianu János kórházgondnok, Doslea Traján vízvezetési főkönyvelő és Linca Valér anyakönyvvezető. A háromszázharmincöt népszámláló biztos temesvári köztisztviselők és tanítók sorából nevezték ki.

A népszámlálási főigazgatóságtól megérkeztek a szükséges utasítások és nyomtatványok. Ezekből úgy az ellenőrök, mint pedig a népszámlálási biztosok világos képet nyernek teendőikről. Háromféle számláló iv van és pedig a háztartások összeírási iver és ez a tulajdonképeni népszámlálás, ezenkívül az épületek és vállalatok számláló iveri. Minden számláló iv hátlapján ott van a pontos utasítás az egyes rovatok kitöltésére.

A kisebbségek részére külön magyaró iverk szolgálnak, amelyek kisebbségi nyelveken tüntetik föl a számláló lapok egyes rovatainak szövegét és sorszámaát. Így aztán a kisebbségek sem téveszthetik el a számláló lapok kitöltését.

Temesvárott magyar, német és szerb nyelven osztják ki a kisebbségek részére a számláló iverk rovatainak fordítását. A háztartási iverken a következő kérdésekre kell válaszolni: a) folyó szám, b) keresztnev, c) családi, vagyis vezetéknev, d) jellege a családban: atya, anya, fiu, leány, unoka, unokafivér, unokanővér, nagyatya, nagyanya, nagybátya, nagynéne, szolga, lakó stb., e) akinek rendes lakásuk van a községben és jelenleg odahaza vannak, azt írják a rovatba: da, de ha el vannak utazva, pontosan be kell írni, hová utaztak, f) a személy neme: férfi, g) nő, h) kora (a megkezdett év betöltöttnek veendő), i) születési helye, falu vagy község, j) megye (külföldön születeknél beírandó az ország), k) családi állapot: nős, férjes, hajadon, nőtlen, özvegy, elvált, l) férjes, öz-

vegy, vagy elvált nőknél: hány gyermeke él, m) hány gyermeke halt el, n) vallás, melyik valláshoz, felekezethez, egyházhoz tartozik, o) anyanyelv,

azt a nyelvet kell beírni, amelyet az illető otthon beszél és amelyet szülőitől tanult,

p) ha nem román az anyanyelve, ért-e románul, q) nemzetiség: román, magyar, német, orosz, lengyel, bolgár, török, szerb, zsidó, cigány, vagy melyik másik, r) állampolgárság (milyen alattvaló), s) tud-e írni-olvasni, t) iskolai végzettsége, beírandó milyen iskolát járt utoljára, u) főfoglalkozás, hivatás, mesterség, amely a megélhetés fő jövedelmi forrása és amelynek ideje legnagyobb részét szenteli, v) milyen munkakört tölt be hivatásában, hivatali állás, rang, vagy szolgálati viszony pontos megjelölése, mester, segéd, munkás, mezőgazdaságnál: saját földjét művelő önálló gazda, bérlő, birtoktárs, intéző, zsellér, napszámos stb., w)

az intézmény vagy vállalat, amelyben munkálkodik, pontosan megjelölendő ennek minősége, neve és helye, x) foglalkozásnélkülieknél pontosan megjelölendő a munkanélküliség oka: testi fogyatkozás, gyógyíthatatlan betegség, munkaalkalom hiánya, szezonmunkás stb., y) mellékfoglalkozás, mennyi időt fordít erre, mezőgazdaságban például: fuvarozás, erdőirtás, bányászat, házi munka, a mezőgazda feleségénél, ha házimunkája termékét eladja, megjelölendő ennek neme, z) megjegyzések: megjelölendő a netáni testi fogyatkozások neme, vak, siket, siketnéma, béna.

A népszámlálásra vonatkozó felvilágosító cikkek közlését folytatjuk.

Nem mulaszthatjuk el azonban magyar testvéreinket most is nyomatékosan figyelmeztetni, hogy magukat, bármilyen hangzásu legyen is a nevük, mindenkör magyaroknak és magyar anyanyelvűeknek vallják.

## Beleszerettek a szép baptista prédikátorba és ezért kegyetlenül megmérgezték férjüket

A gyulai törvényszék nemrég ítélt meg az özvegy Szabó Istvánné fölött, aki megmérgezte a férjét. A férjgyilkosságra az asszonyt, aki Vésztő községben lakott, az vitte rá, hogy beleszeretett Olajos Károly baptista prédikátorba és úgy gondolta, hogy ha özvegy lesz, akkor a prédikátor elveszi feleségül. A törvényszék a harminckét éves asszonyt kötél általi halálra ítélte.

Tegnap a gyulai törvényszék hasonló bünesetet tárgyalt. A második vádlott özvegy Tóth Imréné, született Vakares Valéria volt. Ez a vésztői asszony is halálosan szer-

retett bele a szép prédikátorba és abban a reményben, hogy szerelme meghallgatásra talál, arzénrel megmérgezte a férjét. Tóth Imréné a tárgyaláson tagadta a gyilkosságot és azt állította, nem tudja, hogy az arzén, amelyet az orvosok férje holttestében találtak, honnan származott. A bíróság Olajos Károlyt tanuképpen hallgatta ki. A prédikátor kijelentette, hogy sohasem volt viszonya a vádlottnővel, majd igen terhelő adatokat mondott a vádlottról. A vád és védelem beszédei a késő esti órákig tartottak és az ítéletet ma fogják kihirdetni.

## A 7. számú vonallal bővül a villamos vasut hálózata

A temesvári városi villamos vasut hálózata a közeli napokban ismét új vonallal bővül. Kora tavasztól késő őszig folytak a pályaeépítési munkálatok a gyárvárosi Malom-térről a hidon keresztül végig a Rékási-uton és az új járványkórház mellett egészen a Vadászerdőig. Száz és száz munkáskéz dolgozott itt, hogy kiássa az új pálya alapját, aztán következett az alap-

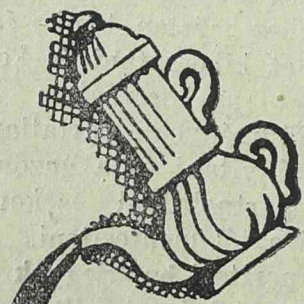
nak kavicsal való kitöltése, hengergelése, majd feltöltése, végül a talpfák és a sinek lerakása. Ez a munkálat végre elkészült és most már csak az új vonal két végének a Malom-téren az egyes, a Vadászerdőben pedig a harmas vonalba való bekapcsolása van hátra. Ezt a munkát végzik és éjjel-nappal folyik a sinek összeforrasztása és a szükséges bekapcsolási munkála-

tok, valamint a váltók beépítésének munkája. Eppen ezekre a munkálatokra való tekintettel az egyes számú villamosok, amelyek a jzsefvárosi pályaudvartól jönnek, gyárvárosi Kussuth-téren eltérnek a rendes irányuktól és egy részük Buziási-ut, más részük pedig gyárvárosi pályaudvar felé halad. A Kossuth-térről a Malom-térig ké egyes számú kocsik közlekednek, amely oda-vissza jár, a Malom-térről a strandfürdőig pedig egy kocsik jár le és föl. Ez a közlekedés rend mindaddig marad ilyennek amíg az új vonal — amely a hetes számot fogja kapni — bekapcsolása meg nem történik. Ennek az útvonalnak az általános villamosvasuti forgalomba való bekapcsolása egyelőre úgy fog megtörténni, hogy a Malom-téri hídttól az egyes számú kocsik nem fognak többé a strand felé fordulni, hanem egyesenesen tovább közlekednek a Rékási-uton egészen a Vadászerdőig, viszont a Malom-térről a strandfürdőig két kocsik fog oda-vissza közlekedni. Később valószínűleg körforgalmat létesítenek itt, amely a Rékási-utra, Vadászerdei-utra, Indóház-utra, Széna-térre, Kossuth-térre és Háromkirály-utcára fog terjedni és visszatér a Malom-térről a Rékási-utra. A körforgalmi kocsik a két sínpáron ellentétes irányban fognak járnak. Az új vonal bekapcsolása már ezen a héten megtörténni és akkor nyomban megkezdődik az ideiglenes forgalom.

## Fához kötötték és agyonverték a részeges családfőt

A Szeged közelében levő Nagyszéksó községben hozzátartozói kegyetlenül meggyilkolták Szécsi Ferenc ötvenkét esztendőes gazdálkodót. Szécsi Ferenc, aki egész nyáron igen szorgalmasan dolgozott, azonban télen szeretett korcsmába járogatni, ahol aztán kipótolta a nyári szolid életet. A családja, amely igen fukar volt, rossz néven vette a gazda szenvedélyét, ami miatt igen sok veszekedés volt a családban. Szécsi Ferenc tegnap délután ismét korcsmában volt, ahonnan este részegen tért haza. Felesége és két fia újra szemrehányást tett neki, mire Szécsi azt válasszolta, hogy semmi közük ahhoz, hogy mit cselekszik, mert övé a gazdaság és ha akarja, akár az egész élet is elissza. A család erre mintegy megbeszélésre, megrohanta a mámorában gyenge Szécsi Ferencet, guzsba kötötte és kivitte az udvarra, ahol egy fálcz kötötte. Ott aztán vastag kötelekkel közel egy órán keresztül verték. Mikor már belefáradtak, feloldották köteleiket és az öreget becipelték a házába. Szécsi Ferenc a kiállott izgalmak következtében szívbénulást kapott és még az éjszaka folyamán meghalt. Családja reggel jelentést is tett a halálesetről. A csendőrségnek azonban gyanus volt a dolog, nyomozni kezdett, a házbélieket vállatóra fogta és csakhamar beismerték, hogy Szécsit megverték. A gyilkos feleséget és két fiát letartóztatták.

## Nem új gyártmány,



hanem a régi bevált tapasztalatok alapján a legmodernebb technikai vívmányok segítségével készült a CARA pótkávé, mely nemcsak az anyagokat tartalmazván egyedül biztosítja a kávé kellemes zamatját. Egyetlen kísérlet után állandó fogyasztója lesz a CARA pótkávénak

### Butor

kéző, ebédlők, uriszobák stb. butorok készítésén és kedvező részletfizetések mellett kaphatók

**Kutty Rezső** butorgyáros  
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

## Ez az év

am áll tizenhárom hónapból

A temesvári városi tisztviselők kalandáriumban az évnek már tavaly harminc év óta tizenhárom hónapja volt. Ezt a tizenharmadik hónapot a város ajándékozta tisztviselőinek. Nem kellett ebben a tizenharmadik hónapban dolgozni, görnyedni az íróasztal fölött, csak a fizetést fölvenni. A város ugyanis övizedek óta azt a szokást vezette, hogy a városi tisztviselőknek karácsonykor egy hónapi fizetésükhöz ajándékul adta. Ez volt a tizenharmadik hónap, amelynek a tisztviselők sokkal jobban örvendeztek, mint a másik tizenkettőnek együttvéve. Most azonban ez a tizenharmadik hónap elmarad. Sehol nincsen pénz, a városi pénztárba is csak gyengén csörgedeznek be a kecskék és a város vezetősége képtelen volt a tizenharmadik hónapot törölni a tisztviselők naptárából. A városi tisztviselőknek tehát szomorú karácsonyuk lesz és le kell mondaniuk azokról a beszerzésekről, amelyeket máskor a tizenharmadik hónap fizetéséből eszközölni szoktak.

### Crepe de Chine

minden sima színben

Lei 166

NÉPÁRUHÁZBAN

Belváros, Corvin Mátys-u. 4.

## Az elbocsátás

éme fenyegeti a köztisztviselők egy részét

Pepovici Mihály pénzügyminiszter egy hét óta dolgozik Mironescu miniszterelnökkel együtt a tisztviselői statutumok módosításán. Ennek a hétnek a végén az új statutum elkészül és a kamara elé kerül. Az új szabályzat igen súlyos intézkedéseket tartalmaz és előreláthatólag a tisztviselők között nagy elégedetlenséget fog kiváltani. Január folyamán az állami, vármegyei és községi hatóságok kimutatásokat tartoznak szerkeszteni összes tisztviselőikről. Ebben a kimutatásban pontosan kell feltüntetni az egyes tisztviselőknél munkakörüket, azt, hogy nélkülözhetők-e és hogy mióta szolgálnak, továbbá, hogy hány évi nyugdíjbefizetésük van. A kimutatások alapján azokat a tisztviselőket, akikre feltétlenül szükség van, véglegesen fogják inkadrálni. Azok a tisztviselők, akiket előzetesen tévesen inkadráltak, vagy akik egyáltalán nincsenek inkadrálva, azonnal elbocsátattnak állásukból. Azonkívül elbocsátják azokat a tisztviselőket is, akiknek fizetésére a költségvetésben nincsen elegendő fedezet. Azok a tisztviselők, akiket valamely állami hivatalból elbocsátanak, kérhetik más hivatalba való inkadrálásukat, ami meg is történik, ha ott üresedés van. Az autonóm intézményekre ezek a rendelkezések nem vonatkoznak. Azok, akiket a szolgálatból elbocsátanak és tíz évnél hosszabb szolgálati idejük van, nyugdíjat kapnak befizetett nyugdíj járulékaik arányában. Akik ellenben csak öttől tíz évig terjedő szolgálati idővel rendelkeznek, azok elbocsátásukkor hat havi fizetésüket kapják végkielégítésként. Azok a tisztviselők ellenben, akik szolgálatban nem töltötték be az ötödik esztendő, két havi fizetésüket kapják meg végkielégítésül.

## Leverték egyelőre a spanyol katonai forradalmat és a kormány az egész országban ismét ura lett a helyzetnek

A spanyolországi forradalomról újabban olyan hírek érkeznek, amelyekből arra lehet következtetni, hogy a kormány által kifejtett erőlködésnek ezuttal megint meg volt az eredménye és ha még nem is teljesen, de részben máris sikerült a forradalmat leverti. A londoni spanyol nagykövetség hivatalos jelentést adott ki, amely szerint a jacai katonai forradalom, amely az általános forradalom kitörésére jel akart lenni, kudarcot vallott. A kormánynak sikerült a forradalom utját elvagni és a rendet helyreállítani.

Madridi jelentés szerint a jacai forradalomnak Franco repülőőrnagy és barátai voltak az előidézői. Ezekhez ötszáz pilóta csatlakozott és annyira biztak magukban, hogy hétfőn több repülőgéppel megjelentek Madrid fő-

lött, röpecédulákat szórtak le, amelyekben a katonaságot és lakosságot a forradalomhoz való csatlakozásra szólították föl. A kormány Forgas tábornok vezetésével repülőgépeket küldött a felkelők üldözésére. Wuatrobunóban levő főhadiszállásukat ágyú tüz alá fogták és a forradalmárok félóra múlva már megadták magukat. Rada mechanikus és Puy ezredes több más társukkal négy repülőgépen elmenekültek. A kormány az egész ország területére ostromállapotot rendelt el. A helyzet a kormány hivatalos jelentései ellenére Spanyolországban még mindig igen komoly. A gibraltári angol hatóságok megfigyelték, hogy az afrikai Algesirásból egyre hozzák a spanyol legionáriusokat, akiket az ország belsejébe visznek.

## Hét iparkamarai választott tag mandátumát törölték és új tagokat kooptáltak

A kereskedelmi és iparkamara igazgató választmánya tegnap tartotta évzáró ülését Baltescu János dr. elnöke mellett. Napirenden az 1931. évi költségvetés szerepelt, amelynek végösszege az idei 21,889.917.54 leiel szemben 17,239.436 leit tesz ki. A költségvetést a választmány több felszólalás után módosítás nélkül elfogadta.

Napirenden volt ezután az igazoló bizottság jelentése. Az idők folyamán ugyanis több választott kamarai tagnak az a jogalapja megszűnt, amelynek révén megválasztották és ezért az igazoló bizottság ezeknek a mandátumát törölte és új kooptálásokat javasolt. Az igazoló bizottság indítványozta, hogy a nagyipari csoportból részint lemondás miatt is Benedict Norbert, Sitiescu Pantelimon, Bossel Sándor és Capetianu Titusz dr. tagságát. A nagykereskedői csoportban Olariu Miklós és Carabas Romulusz mandátumát, a kiskereskedői csoportban pedig Hollinger Péter mandátu-

mát töröljék.

A választmány elfogadta a javasolt törléseket és kooptálásokat. Ennélfogva a nagyipari csoport részéről kooptálták Taran Konstantint, Klein Ernőt, Szana Zsigmondot, Drechsler Vilmost és Nagy Károlyt, a nagykereskedői csoportból Lupu Sándort Temesvárról és Stancovici Szilárdot Boksánból, a kiskereskedői csoportból pedig Folea Györgyöt Temesvárról vették fel a kamara rendes választott tagjai sorába. A választmány a levelezőtagok sorában Dima Emil vasúti felügyelőt, Baltá Koriolán dr. főpolgármestert, Miklósi Kornél dr. villanytelepi igazgatót, Nyiri Jenő vezérigazgatót és Dénes Rezsőt az A. E. G. igazgatóját kooptálta.

Végül Mogos Konstantin resicai tag köszönetet mondott az elnökségnek, valamint a hivatalnoki karnak tevékeny működéséért és boldog ünnepeket kívánt. Az üdvözlést Baltescu János dr. köszönte meg.

## Csak Maniuban biznak az erdélyi képviselők

A nemzeti parasztpárt erdélyi tagjai körében az a felfogás alakult ki, hogy Maniu Gyulának vissza kell térni az országba és újból át kell venni a kormány vezetését. Maniu három havi szabadságot kapott az uralkodótól, ebből már két hónapot kitöltött és így még egy hónapja van hátra. Ha ezt a hónapot nem áldozná fel, akkor is január hó folyamán visszatér és megoldja a válságot, amely addigra tel-

jes erővel kibontakozik Mironescu kormánya körül. Az erdélyiek azt vallják, hogy az egyedüli helyes megoldás Maniu visszatérése és újbóli kormányalakítása. Erre az álláspontra helyezkedett Manoilescu ipari és kereskedelemügyi miniszter is, aki a király belső bizalmasa és szintén Maniu kormányelnöksége mellett foglalt állást.

Amíg a nemzeti parasztpárt Ma-

niu Gyula személyében látja a kibontakozást, addig érdekes fejtegetéseket ír a Miscarea című lap, amely közel áll Bratianu Györgyhöz. A Miscarea megállapítja, hogy Mironescu megbízatása csak ideiglenes jelleggel bír és ez a megbízatás a költségvetés megszavazása után megszűnik. A lap felveti a kérdést, hogy milyen kormányalakulat következhetik Mironescu után? Foglalkozik a tekintélyek kormányával és az esetleges diktatúrával is. Az uralkodónak — mondja — elegendő politikai erők állanak rendelkezésre, hogy alkotmányos formák között alakíttassa meg a Mironescu után következő kormányt.

Az utóbbi napokban olyan hírek kerültek nyilvánosságra, mintha a tekintélyek kormányában Blank Arisztid lenne majd a pénzügyminiszter. Blank tegnap levelet intézett az Univerulhoz és bejelenti, hogy távol áll tőle a politizálás, nem vágyik miniszteri tisztségre, mert jelenlegi helyzetében is kellő szolgáltatásokat tesz az országnak.

## Önkéntes fogoly a temesvári rendőrség női fogdájában

A temesvári rendőrségi fogda felügyelője az egyik reggeli szemle alkalmával arra a különös felfedezésre jutott, hogy a női fogdának hivatalos lakója akadt. A fogda önkéntes lakója Sebestyén Albertné, született Tóth Etelka, aki férje halála után eselédnek szegődött el. A nyár folyamán azonban állás nélkül maradt és megbetegedett. Felvételre jelentkezett a kórházban, ahol kijelentették, hogy ágyban kell feküdnie. Sebestyén Albertné, mielőtt kórházba ment volna, kis batyuját a józsefvárosi állomás ruhatárába helyezte el megőrzés végett. Betegsége azonban súlyosabbnak bizonyult úgy, hogy csak a napokban hagyhatta el a kórházat. Egyenesen az állomásra sietett, hogy csomagját kiváltsa. Nagy meglepetésére azonban a csomagja már nem volt a ruhatárban, mert abban a hitben volt, hogy a csomagért úgy sem jön már senki és ezért eladták. Sebestyén Albertné az állomásról a rendőrségre sietett, ahol jelentést tett az esetről. A rendőrségen azonban nem tudtak rajta segíteni és a szegény asszony vékony nyári öltözkében addig ügyelgett a rendőrségen, amíg beesteledett. Szorult helyzetében akkor az a gondolat támadt, hogy az éjszakát a fogdában tölti. Miközben az egyik rendőr fát vitt be a fogdába, Sebestyénné beosont és a rendőr abban a hiszemben, hogy csavargónő, nyugodtan nézte, amint leül a kályha mellé és azután bezárta a fogda ajtaját. Az önkéntes vendéget csak reggel vették észre. Miután megállapították, hogy nem szerepel a foglyok listáján, el akarták engedni. Sebestyén Albertné azonban addig sirt, könyörgött, amíg visszakerült a fogdába. Olyan jól érzi ott magát, hogy még kihallgatásra sem akar kijönni...

Már csak

4

nap van

1930 december 21-én huzása

a 100 leles kózosvári Mentő Sorsjegyeknek

Nyereményeket ALBINA BANK fizeti.

Főnyeremény 1 millió lei

Sorsjegy kapható Temesváron: Déli Hirlap kiadó-hivatalában, trafikok, borbély- és más üzletekben.

Főbizományos: Reiter Ernő, Piața Asanesti 4. Vidéki rendelések 117 lel előzetes beküldése ellenében Sorsjegyiroda Cluj, Str. Memorandului 16. eszközil

Hatóságilag engedélyezett végeladás.

Az üzlet teljes megszűnése folytán a

Pollák-Bazár

Belváros, Lloyd-sor, Széchenyi-ház a legolcsóbb áron kiárulja az összes játékarukat, diszmi és bórarkat. Dohányzók részére borostyán- és tajtékziprák és pipák

**Déli Hírlap**

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY-  
TÉR 4. SZÁM.

Telefon: 2-52, este 9 után 10  
és 2-42.

**ELŐFIZETÉSI ARAK:**

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lei. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lei,  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

**A pesti rádió**

Sok élvezetet szerez világszerte a hall-  
gatók tömegeinek, amikor magyar da-  
lokot közvetít, amelyeket Bodán  
Margit és Cselényi József énekel-  
nek. Magyar Imre cigányzenekará-  
nak kísérete mellett. Bodán Margit,  
aki már közel kétezerszer énekelt a  
studióban, a magyar népdal csalo-  
gánya, aki szépen szivhezszólan, meg-  
rikítóan zengi a nótát. Cselényi Jó-  
zsef a legkiválóbb férfiének, aki va-  
laha a magyar népdallal sikert ara-  
tott, Bodán Margit és Cselényi József  
énekét Magyar Imre muzsikája ki-  
séri. Magyar Imre a legnépszerűbb  
budapesti cigányprimás, aki szerte a  
világon királyi udvarok zenésze volt,  
de visszavitte a vágy a Duna mellé,  
mert ott nemcsak tapsolnak a magyar  
nótának, de szeretik és megértik azt.  
Fedák Sárinak is kedvene muzsikusa  
Magyar Imre és az Antónia szimü-  
százötven előadásán mindig Magyar  
kísérte Fedák Sári énekét, amint most  
már évek óta Bodán Margitnak és  
Cselényi Józsefnek állandó kísérője.  
Oláh Ernő cimbalmos, Magyar Im-  
re bandájának tagja, magánszámjai  
egészítik ki azt a ragyogó műsort,  
amellyel a pesti rádió művészei ma  
este a temesvári közönség előtt a  
Tiszti Kaszinóban fellépnek.

— Szaboleska Mihály emléke. A  
Bánsági Magyar Közművelődési  
Egyesület a Magyar Ház hangver-  
senytermében emlékünnepegy kere-  
tében hódolt Szaboleska Mi-  
hály, a nemrég elhunyt kiváló költő-  
pap emlékének. Az ünnepélyen  
Hajdu Frigyes dr. meleg szavak-  
kal emlékezett meg az elhunytól.  
Faragó Erna, Bakos László és  
Reichardt Alajos Szaboleska-versek-  
et szavaltak, majd Elek Gyula  
református lelkész Szaboleska  
Mihály öröksége címen mondott  
mélyen szántó emlékbeszédet, mely-  
ben az elhunyt költészetének vallási  
és családi vonatkozásait fejtegette.

— A Felebaráti Szeretet Asztal-  
társaság december 21-én, vasárnap  
délután öt órakor a Hunyadi-ut 68.  
szám alatt levő egyleti helyiségben  
gyermekfelruházási ünnepélyt tart.  
A vezetőség felkéri az emberbará-  
tokat, hogy az egyletet szeretetado-  
mányokkal támogassák. A nemes  
célra szánt adományokat az egyleti  
helyiségben lehet átadni.

— A zombolyai német nőegylet  
összejevetelt rendezett, amelyen  
Eck János temesvári zenetanár  
érdekes előadást tartott az ifjúság  
énektanításáról. Előadás után a  
Landstreu-dalegylet vegyeskara  
Linster János karnagy vezény-  
lete mellett néhány szép kórust  
énekel.

— Öreg tanítók köszönete. Olajos  
József apátkanonok aranymiséje al-  
kalmával megemlékezett arról az öt  
városi tanítóról is, akik évek óta  
hiába rimázkodnak, hogy nyomorusá-  
gos nyugdíjukat fölemeljék. A jubi-  
láns az öt öreg tanítónak egyezer —  
és nem mint az tévesen jelent meg:  
kétezer — lelt ajándékozott. Az öt öreg  
tanító a Déli Hírlap utján mond kö-  
szönetet Olajos József apátkanonok-  
nak.

— A Magyar Leányegylet e hó 17-én,  
szerdán délután félhét órakor ülést  
tart a Magyar Házban. Kérjük a ta-  
gokat, hogy fontos megbeszélés végett  
okvetlenül jelenjenek meg. A vezető-  
ség.

— Ma szerdán lesz Bodán Mar-  
git, Cselényi József és Magyar  
Imre nótáestje és ezért el ne mu-  
lassza ezt az alkalmat, hogy régi  
kedvenceit végre személyesen is  
hallhassa. Kedvenc nótáját senki-  
sem énekelheti el szebben, mint Bo-  
dán Margit és Cselényi József és  
nem játszhatja el szebben, mint  
Magyar Imre. Teljesen indokolt  
az a hatalmas érdeklődés, amely az  
estély iránt megnyilvánult, hiszen  
nemcsak a rádiósok lesznek ott,  
hogy régi kedvenceiket hallhassák,  
hanem mindazok, akik a magyar  
dalt szeretik. A megmaradt jegye-  
ket a Columbia gramofonüzlet és  
az esti pénztár árusítja. Előadás  
után Magyar Imre zenekarával a  
Palace kávéházban játszik.

**Nem minden cipőpaszta  
„Pyram-paszta”**

Harminc millió dolláros kölcsönaján-  
lat. A Neue Freie Presse értesülése  
szerint a Banque de Paris vezetése  
alatt álló bankcsoport harminc millió  
dollár kölcsönt ajánlott fel Romániá-  
nak hét százalékos kamattal. A  
Presse megírja, hogy több osztrák  
pénzügyintézet is nagy részese-  
dést vállal a kölcsönben és annak  
perfektuálása már befejezett tény.

• A Palace-bár csodálatos szépségű  
helyisége estéről estére a vidám han-  
gulat kikapadhatlan kuforrása. A  
gazdag izléssel berendezett bár mű-  
sora és a pompás Pavan Dath  
szellemes konferálása, valamint a  
pattogó modern jazz bőven gondos-  
kodik szórakozásról. Vasárnap délután  
öt órai kezdettel műsoros teadélután  
lesz. A bár lelkes művészcsoportja  
mától kezdve teljesen új műsorral  
mutatkozik be.

— Az utolsó pillanatban... A  
Boncescu-féle cukrászda ellen  
tegnap délelőttre hetvenezer lei  
adóhátralék miatt árverés volt ki-  
tűzve. Az árverést délelőtt tizen-  
1 órakor harminckétezer lei kikiál-  
tási árral megkezdték és tizenkét  
óra múlva már sikerült az árat százezer  
leire fölverni. Az árverést tovább  
akarták még folytatni, amire azon-  
ban már nem került a sor. Ugyanis  
megérkezett a pénzügyigazgatóság  
kiküldötte, amely táviratot hozott,  
amely szerint az árverést december  
28-ra halasztották el.

— A TMTE-pálya bérlete. A  
TMTE sportegylet küldöttsége,  
amelyet Löbl Zsigmond, Maver La-  
jos és Todorescu Vazul vezetett,  
megjelent a városházán és kérte,  
hogy az egylet pályájául szolgáló  
területet a várostól további har-  
minc esztendőre kapják bérbe.  
Balta Koriolán dr. főpolgármes-  
ter megígérte, hogy kérelmüket  
pártolólólag terjeszti az állandó vá-  
lasztmány elé.

**Rádió**  
világmarkák  
Telefunken, Eswe, Schaub, Reico,  
Triotron kaphatók a most megnyit  
**RADIO ELECTRIC**  
**L. Hámory** cégnél  
Timișoara, Józsefváros Bonnaz-u. 21.  
a Ford üzlet mellett!

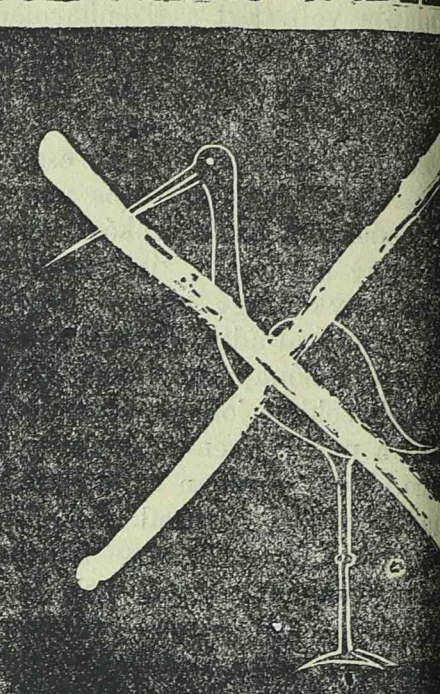
— Tévedésből kifejejtett rovat.  
A vármegyei prefektura közli,  
hogy a népszámlálási ívek rovatai-  
nak magyar fordításából tévedés-  
ből kimaradt a zsidó nemzetiség  
feltüntetésére szolgáló rovat. Ami-  
kor a tévedést észrevették, azonnal  
készítettek új nyomtatványokat,  
azonban, ha valakihez, aki zsidó  
nemzetiségűnek vallja magát, olyan  
ív érkezik, amelyen a kérdéses ro-  
vatfej nincsen, írja azt be tintával.

— Magyar diákegyesület. A ko-  
lozsvári egyetemen tanuló magyar  
hallgatók elhatározta, hogy faji  
alapon nyugvó diákegyesületet lé-  
tesít. Az egyetemi tanács azonban  
az erre vonatkozó kérelmet elutasít-  
otta. A kolozsvári magyar egyete-  
mi ifjúság ebbe nem egyezett bele  
és elhatározta, hogy a közoktatás-  
ügyi miniszterhez fordul és attól  
kéri a magyar diákegyesület enge-  
délyezését.

— A belvárosi mozi büfféjének  
bérlete. A város az új belvárosi  
mozi büffé helyiségeinek bérbeadá-  
sára árlejtést hirdet. Az árlejtést  
január 20-án délelőtt  
tartják meg a város gazdasági li-  
vatalában.

**Ma este Ma este**  
**BODÁN MARGIT**  
a rádió nótáprimadonnája  
**CSELÉNYI JÓZSEF**  
a Nemzeti Színház tagja, a dalosverseny győztesének  
**NÓTAESTJE**  
**MAGYARI IMRE**  
a legnagyobb cigányprimás és zenekarának kíséretével.  
Jegyek „Columbia” gramofonüzletben, Lloyd-sor.

**Semmer**  
**BIZTONSÁG-TABLET**



**Semmer**  
**BIZTONSÁG-TABLET**  
kapható gyógyszerárakban és gériákban.

**Alánlom**  
kiválóan kezelt boraimat  
következő árban:

Környékbeli Rizling literenkint	16
Szklabor	18
Magyarádi Rizling	24
„Bakator	26
Mokra Gyöngye	34
Erdélyi Furmint, Leányka, és Bokréta	40
Erdélyi Muskotály	56
Hegyaljai Aszo	60

Tóth Sándor  
„Mercur”. Telefon 189

**R U H R és**  
**HINDENBURGKOKSZ,**  
bel- és  
külföldi **szén, tüzfifa**  
nagyban és kicsinyben  
házhöz szállítva  
**Wolf Mátyás,**  
Temesvár-Józsefváros, Gorove-u. 16  
Telefon: 11-70

**MOZI**

December 17, szerdától kezdve a  
gyárvárosi „APOLLO” moziban

**Greta Garbo**  
a  
**Perzselő vágyak**  
című hangosfilmben.

Greta Garboval, három férfi  
áll szemben, egyik megöli magát,  
a másik félig beleőrül és a har-  
madik is hajlandó elvetni az  
életét egy asszonyért.

Szereplők:  
Nils Asther, John Mc. Brown,  
Fred Solm.

Monopol:  
Metro-Goldwyn, Oradea-Mare.

## Madgearu bevallotta, hogy a kisebbségi törvény csak ígéret

A kamara tegnapi ülésén még mindig heves vitát provokált Cuza tegnapi beszéde. Fagure, Mironescu és Madgearu vitatkoztak Cuzával. Fagure azt javasolta, hogy intézzenek a Népszövetséghez táviratot, hogy a román parlament nem azonosítja magát Cuza támadásaival. Jorga indítványára azonban napirendre tértek a javaslat felett.

Napirenden a felirati javaslat szerepelt és ahhoz Polizu-Micsunesti előadó beszélt. Az előadó beszéde közte és a kisebbségi képviselők között nagy vitát provokált. Beszéde elején polemizál az elhangzott felszólalásokkal, majd a kisebbségek magatartását tette szóvá. A kisebbségek kifogásolták, hogy a trónbeszéd nem tett említést a kisebbségi törvényről.

Willer József dr.: Természetes is. Két éve ígértek a kisebbségi törvényt és még sem lett belőle semmi.

Polizu-Micsunesti folytatónak azt mondja, hogy a kisebbségeknek nincs rossz dolguk. Helyes a Népszövetség legutóbb Romániában járt megbízottjának a megállapítása, hogy állam akarnak lenni az államban.

Roth dr.: Ilyen kijelentések megtételére senki sem hatalmazta fel. Ez az ur nem beszélt senkivel. Ha nem akarták a kisebbségi törvényt, miért neveztek ki bizottságokat.

Madgearu: Ezt az ígéretet még a régi kormány tette. Mironescu nem ígér olyasvalamit, amit nem tud megvalósítani.

Polizu azt a megállapítást teszi, hogy a zsidóság, magyarság és a németiség sem egységes.

Utal Brandsch egyik cikkére. Ami a magyarokat illeti, azok nem folytatnak realpolitikát és Magyarország felé orientálódnak. A javaslatot elfogadásra ajánlja.

— **Panaszos levél Rónácról.** Rónácról, erről a mostohán kezelt várszéből hozott levelet a posta. A levél panasz, mert hiszen mi más jöhetne a Rónácról. A levél arról szól, hogy a Pictorul Aman és a Edu dela Afermati utcák sarkán lévő vízvezetési közutat, amely az egész környék szerzi be ivóvizet, esős időben nem lehet megkezelíteni. A két utca kereszteződésénél ugyanis a háztulajdonos már két esztendő óta alakítja-építi át a szűk és a gyalogjáró tele van sűrűn. A környék lakosai arra kérik a várost, ha már nem tudja a sokáig kitűzött háztulajdonost arra szorítani, hogy a járdát hozza helyre, akkor létesítsen az Aradi-ut sarkán közutat, ahová a lakosság a vízbe való befulladás veszélye nélkül eljárhat.

— **Kántorbójt.** Ma, szerdán és december 20-án, szombaton van a hét karácsony előtti kántorbójt. Az egyház ezeken a napokon kivételesen a husételt megengedi, csupán a fokozott mértékletességet írja elő.

— **Balkáni államok uniója.** Marinovic jugoszláv külügyminiszter néhány napon keresztül Athénben tartózkodott, ahonnan most tért vissza Belgrádba. Marinovic kijelentette, hogy azok a hírek, amelyek több külföldi miniszterelnöknek a Balkánon tett látogatásai kapcsán támadtak, alaptalanok. Jugoszlávia és Görögország között — mondotta — a legszűkebb viszony uralkodik. A balkáni unióról Marinovic kijelentette, hogy az létre fog jönni, de csak akkor, ha a balkáni államok belátják annak szükségességét. Jugoszlávia azonban ezen a téren semmiféle engedményeket nem hajlandó tenni.

**K.G.** szemüvegek és orrcsipesek, minden ízlés, minden arcforma és hivatali számára.  
**FRANZTEJNOR & Co**

Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon 5-61

— **Kályhák és takaréktűzhelyek** — feketék és emailrozottak — párázfogók, tüzszerzők mélyen kiszállított áron kaphatók Scherster Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

— **Vasárnap szentelik fel a lippai román templomot.** Az évszázados lippai görög keleti román templomot Boeu Szevér miniszter kezdeményezésére restaurálták. A gyönyörű templom régi pompájában ragyog és újra várja az ajátoskodó hívőket. A templom újjászentelése vasárnap, december 21-én megy végbe nagy ünnepek között.

— **A Charitas leányklub** a Novotny-teremben sikerült jótékony célú műsoros délutánt rendezett. A műsort Iványi Angéla szociális testvér érdekes beszéde vezette be. Nagy tetszést aratott Brandeis József tanár hegedűszólója, Pogatschnigg Guidó zenés meseje, Csermák Lajos éneke, Képes Gabi szavalata, Mayer Bözsi, Paaky Baba, Hinner Ági és Németh Inci két táncsa, továbbá a klub műkedvelői által előadott egyfelvonásos vígjáték.

— **A Zeirah zsidó leányegylet** jól sikerült mesedélutánt rendezett az éjszakai szindikátus termében. A szereplők Rippner Rózi, Székely Ági, Dán Zsuzsi, Schlosser Franci, Langstein Zsuzsi, Follák Ági, Dénes Magda, Szenes Edit, Scüller Évi, Müller Rózi és Oti, Messer Ocsi, Rosenberg Annus, Breier Gyuri és Karézag Tibi nagyon kedvesek voltak. A táncot Genud Jeny tanította be.

**TALÁN MÉGIS GYŐZ A JÓZAN ÉSZ.** A kamara pénzügyi bizottsága tegnap a költségvetéssel kapcsolatosan több pénzügyi javaslatot tárgyalt, az utlevéllételek felemeléséről szóló javaslat azonban ezek között nem szerepelt. Bukaresti politikai és sajtóközlőkben ebből arra következtettek, hogy a pénzügyminiszter egyelőre elállt az utlevéllételek felemelésének tervétől és azt csak a legvégső esetben hajtana végre, ha más módon nem sikerülne a remélt bevételeket behozni.

— **Sikkasztó községi adóbeszéd.** Gyertyámos községben Balaer Henrik községi irnok az adók behajtásával volt megbízva. Feladatának eleget is tett és a gazdaktól erélyesen hajtotta be a pénzt. Tegnap aztán a községházán felülvizsgálták az adóbehajtást és kiderült, hogy százhuszonhatezer lei hiányzik. Balaer Henrik rövid tagadás után bevallotta, hogy a pénzt elsikkasztotta és elköltötte. Balaert tartóztatták.

— **Chanukka-ünnepség.** E hó 21-én rendezi meg a zsidó ifjuság nagyszabású Chanukka-ünnepségét az ipari szindikátus termében. Szórakoztató és változatos műsorának legkiemelkedőbb része a 60 tagú szavaló és énekkar. Műsor után tánc, melyhez a kitűnő Kadima-jazz szolgáltatja a zenét.

\* **A DELI HIRLAP BUDAPESTEN** állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

— **Magyari Imre a Palace-kávéházban** ma este a Tiszti Kaszinóban rendezendő hangverseny után éjfélkor reggelig játszik nagyszerű kísérettel. Asztalokat tanácsos lefoglalni a Palace ritka zenei művelvezetere.

— **Milyen könyveket olvassunk?** A legsúlyosabb gazdasági válság idején is égetően fontos problémakulturánk, műveltségünk kérdése. Ennek az alapja pedig az olvasás. A magyarság súlyos helyzetében természetes, hogy az olvasás kérdése is teljes zavarosságba jutott és bekövetkezett az olvasás dekadenciája. A meggondolt cél és a fejlődés keresése nélküli olvasás. Ebben a káros olvasásban akar a közönség segítségére lenni Erdély egyik legrégebb folyóirata, az Erdélyi Szemle, amely minden számban tárgyalja ezt a nagyjelentőségű és messzire kiható kulturális és pedagógiai kérdést. Milyen könyveket olvassunk? — cím alatt Erdély legkiválóbb közéleti és irodalmi férfiai véleményét közli a lap és ezzel hasznos tájékoztatója lett a magára maradt magyarságnak ebben a fontos kulturális ügyben. Önmagának tesz szolgálatot, aki figyelemmel kíséri az Erdélyi Szemle érdekes ankétját, amely ilyen módon hasznos informátora a közönségnek.

Mindennemű **ajándék** céljára

meglepően **olcsó áron** ajánlunk kiváló ujdonságokat

**művészi kristályokban** hirneves mesterek műterméből.

Német, olasz, svéd, angol, belga stb. világmárkák

**Rosenthal-porcellán**

Lerakat Temesvár  
Lloydsor 3

Olcsó  
Petroleum  
**KÁLYHÁK**  
Gyors főzők  
Gyümölcsdarálók  
Mángorló gépek  
Original  
**Haller**  
Mint ajándék egy karácsonyfa alól se hiányozzon. Állandóan nagy raktár:  
**REICHHARDT A.**  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 21.  
(Csermák-udvar)  
Fa és szénrel fűthető  
**folytonégő-kályhák**  
különböző nagyságban  
olcsón kaphatók.

Nr. 7220—1928, 1512—930, 229—930.

PUBLICATIE DE LICITATIE.

Subsemnatul Portarel aduce la cunoastinta publica, ca in urma decizelor despre ordonarea executiei silite cu Nr. 12033—929 al judecatoriei mixte Lugoj si Nr. 12782—929 si 12127—929 al Judecatoriei urb. I. Timisoara si despre delagare cu Nr. G. 4173—930 si 1310—930 al Judecatoriei urbana I. Timisoara in favoarea lui I. Carol Fohlbart si Marcu Schlesinger si Simon Reiter repr. prin Dr. Eugen Partos, Dr. Armin Berger, Dr. Arthur Deutsch si Dr. Francise Winkler dom. in Timisoara pentru suma de 1783+1080+3400 lei capital, interese de 12 procent dupa suma de 1783 de la 3. X. 1928, 13% procent dupa suma de 1080 Lei, de la 1. V. 1929, si 12 procent dupa suma de 3400 Lei de la 1 Ianuarie 1929, si pentru spese in 575+605+1255 Lei de la stabile si cele ce se vor mai stabili, se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 18 Decembrie 1930, ora 16 in Timisoara II., Str. Mercur Nr. 4, pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele secestrate si nume mobile de casa pretuite in 6000 lei resp. 8100 Lei.

Timisoara, la 26. Noembrie 1930.

portarel:  
Indiscifrabil.

**Ajándékait**

karácsonyra

a mai időknek megfelelő

**olcsó árakban**

legjobban szerzi be

**FRANKOITS**

ékszerüzletében

Takarékpénztár-u. 4.

— **Gyermekfelruházás a Gyárvárosban.** A Magyar Párt gyárvárosi tagozata e hó 21-én, vasárnap délután félnégy órakor a Magyar Házban gyermekfelruházási ünnepséget tart, amelyen 80—90 nyomorgó magyar gyermeket látunk el meleg téli ruhával. Hogy a szegény gyermekeknek még emlékezetesebb legyen a délután, a tagozat vezetősége azzal a kérelemmel fordul a gyárvárosi szülőkhöz, hogy tehetőségükhöz mérten kapcsolódjanak be a emberbaráti mozgalomba és gyümölcs, meg téztafélékkel támogassák a pártvezetőséget nehéz és nagy áldozatot követelő munkájában. Szeretetsomagokat, amelyen lehetőleg az adományozó neve is rajta legyen, e hó 20-ig, szombat délig lehet Jancsó Károly csemegeüzletébe leadni. A vezetőség kéri a közönséget, hogy a felruházási ünnepségen minél nagyobb számban jelenjen meg.

## Ékszeresek

brillians, gyémánt és nemes kövekből, ezüstárak, kristályok, japán és más művészi márkás porcellánok, márvány és bronz műtárgyak hihetetlenül olcsón kaphatók.

## Sternberg

— **A Magyar Párt erzsébetvárosi tagozata** december 17-én, ma este félhét órakor a Novotny-féle vendéglőben 34 szegény magyar iskolásgyermekek öltöztet fel meleg téli ruhába. A tagozat vezetősége felkéri a nemesszívű magyarokat, hogy a gyermekek megvendégeléséhez tézta vagy egyéb ajándékaikat ma délután a Novotny-féle vendéglőben adják át. A tagozat vezetősége az ünnepélyre meghívja az egész magyarságot és különösen azokat, akik adományaikkal lehetővé tették a nemes fáradozás teljes sikerét.

— **Humanitas.** A gyárvárosi Humanitas Asztaltársaság e hó 20-án, szombaton délután 4 órakor tartja idej gyermekfelruházási ünnepélyét a Gyárvárosi Társaskörben. Ezuton kérjük a Humanitas tagjait, hogy a felruházási ünnepélyen minél számosabban jelenjenek meg és hogy a hölgyek a szegény gyermekek részére minél több száraz süteményt, gyümölcsöt és édességet küldjenek szombaton déli két óráig a Társaskörbe. Az elnökség.

\* Névjegyek előfizetőink részére. Névjegyre mindenkinek szüksége van. Ha sokan mégsem csináltatnak, annak oka, hogy visszariadnak a magas költségektől. Ez a körülmény indította arra a Déli Hírlap kiadóhivatalát, hogy kizárólag előfizetőinek lehetővé tegye száz darab névjegynek ötven leierért való beszerzési lehetőségét. Minden előfizető, aki nincs hátralékban, vagy hátralékát most kifizeti, a Déli Hírlap Szentgyörgy-téri kiadóhivatalában ötven leierért rendelhet tetszés szerinti — minták a kiadóhivatalban rendelkezésre állanak — nagyságban és szöveggel száz darab névjegy. Ez a kedvezmény természetesen vidéki előfizetőinket is megilleti, akik postán is megrendelhetik a névjegy ötven leier és postaköltség címén tíz leier előzetes beküldése ellenében. Seissen tehát rendelésével, mert ilyen kedvezményes árban, mellyel egy névjegyrendelésnél egy havi előfizetési díjat takarít meg, csak újévig kaphat száz darab névjegy.

## A telefontársaság programja:

### A régi berendezés üzembe helyezése Az üzem zavartalan biztosítása Átépítés és modernizálás

A románia telefont — mint már megirtuk — január elsején átveszi az amerikai Morgan-csoport finanszírozásával megalakult telefontársaság. Dittrich Emil főfelügyelő, a temesvári telefonkerület vezetője, előkészíti az átvételt, hogy az minden zökkenés nélkül történhessen meg. A temesvári telefonkerülethez öt megye tartozik és ezek területén a telefontársaság — eddig szerzett jogaik és nyugdíjigényük elismerésével — kétszáznegyvenhárom tisztviselőt vett át és pedig Temestorontálmegyében száztizenegy, Krassóban és Szörényben negyvenhat, Hunyadban tizenöt, Aradmegyében ötvenöt és Mehedintiban tizenkilenc tisztviselőt. Ezenkívül átvették a telefon segédszemélyzetét teljes egészében. A temesvári postafelügyelőségtől a következő tisztviselők kerülnek a telefontársaság szolgálatába: Dittrich Emil főfelügyelő, mint kerüle-

ti főnök, Papp Gyula felügyelő, Weidmann Miklós főtiszt, Guggenberger Gyula főtiszt, Ern György tiszt, Ungureanu Miklós főtiszt, Holz Richárd tiszt, Mayr Mária segédellenőr és Panajoth Lujza számvevő. Dittrich Emil, aki a kerület központi tisztikarával naponta tartott előkészítő megbeszéléseket, ma este Bukarestbe utazik, holnap résztvesz a telefontársaság igazgatóságának ülésén, ahol a többi kilenc telefonkerület vezetői is megjelennek. Ezen az értekezleten fogják megbeszélni a január elsején történő telefonátvétel végleges módozatait. Annyit azonban máris kijelentett, hogy a telefontársaság működésében három szempont vezetési és pedig először a meglévő régi telefonberendezés üzembehelyezése, másodsor az üzemek zavartalan biztosítása és harmadsor a régi berendezések fokozatos átépítése és modernizálása.

— **Elnémul ismét egy magyar iskola.** Kolozsvárott az unitárius egyház főtanácsosa két napig tartó tanácskozás után határozott, hogy a súlyos anyagi helyzetre való tekintettel, a székelykereszturi és a kolozsvári gimnáziumok közül melyiket tartsa fenn. Az unitárius egyház olyan szorult helyzetbe került, hogy egy gimnáziumot is csak nagy anyagi megerőltetés árán tud támogatni. A főtanács 105 szavazattal 77 ellenében úgy döntött, hogy a székelykereszturi főgimnáziumot megszünteti és csupán a kolozsvárit tartja fenn.

— **A katonai nyugdíjgyesület temesvári fiókjá e hó 20-án,** szombaton este a Tiszti Kaszinóban teaestélyt rendez. Az egyesület ezuton kéri a közönséget, de különösen a tartalékos tisztakat és azok hozzátartozóit, valamint a temesvári ifjúságot, hogy a nemes célra való tekintettel minél nagyobb számban jelenjenek meg. A teaestély rövid műsorral és reggelig tartó táncossal lesz egybekötve.

\* **Ha Temesvárra jön,** kérje mindennél az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

— **Elárverezték a régi belvárosi mozi anyagát.** Elárverezték a régi belvárosi mozi építési anyagát. Több árverező jelentkezett, akik közül a Lusztig és Lebovics fakereskedelmi cég vásárolta meg a régi mozi építési anyagát negyvenkétezer leierért. A vásárló cég köteles lesz annak idején saját költségén lebontatni a régi mozit és az építési anyagot azonnal elszállítani.

— **A zombolyai járási tanítóegylet** most tartotta gyűlését Zombolyán. Pop Viktor elnök üdvözölte a megjelenteket, majd gyakorlati tanítást mutatott be. Azután az egyesület benső ügyeit tárgyalták meg. Délután a tanítóság a felnőttek részére tartott népszerű előadást. Ghetic János dr. járásorvos a vérbajról és az ellene való védekezésről beszélt. Az előadást az egyesület nevében Stoffel János igazgató és Pop Viktor elnök köszönték meg.

\* **Vidékiek figyelmébe.** A józsefvárosi Tejivó- és uszonnázó-csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd. Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!

## Sport

A futbalszakosztály legközelebbi ülését 1931 január 12-én tartja. Bársági mérkőzéseket minden hétfőn a szakosztály helyiségében lehet bejelenteni.

A Ripensia ma ismét Belgrádban játszik. A Ripensia első nemzetközi mérkőzését — mint ismeretes — Belgrádban játszotta le a BSK ellen. A Ripensia első komoly erőpróbája akkor 3:3 arányban eldöntetlenül végződött. A fiatal román proficsapat mérkőzésen olyan nagyvonalú játékműtatót, amely teljes mértékben igazolta a csapat képességeit és raelyne alapján újabb belgrádi szereplésre kapott meghívást. A Ripensia a meghívást elfogadta és ma, szerdán a belgrádi válogatott csapat ellen veszi fel a küzdelmet. A Ripensia tegnap reggel a következő összeállításban utazott Belgrádba: Zombori — Bürger. Hószóry — Hrehuss, Mikóczy, Ciolac — Beke, Dobay, Schwartz, Zemler, Lakatos. Tartalékok: Ströck és Buza. A mérkőzés lefolyásáról részletesen beszámolunk.

## Mozi

Mozi mai műsora.

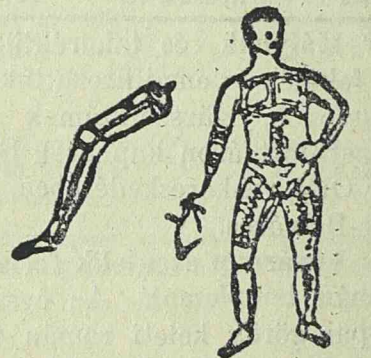
Forum: Das Rheinlandmüdel. (Beszélő film.)

Belvárosi mozi: Pat és Patachon. Gyárvárosi mozi: Perzselő vágya. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi mozi: A telikert szociója.

Mehalaj mozi: Nincsen előadás.

**Vannak Önnek rheumaszerű fájdalmak?**  
Avagy gyorsan fárad és bokában duzzadt, avagy ferdül a lába vagy csináltasson gipsznyomat után  
**Ludfalpbetétet**  
**SZÉKELY B.**  
Orthopediai „PROTES” üzemben  
Timisoara III., József-tér 1. sz.



Kérdezze meg a házi orvosát. Műlábak, műkezek orthopediai készülékek, mankók, botok, sérvkötők, háskötők gyártása.

# HÓCIPŐK

Hutchinson-gyártmány

d u m p i n g á r a k k a l

Női, szövet, felső gyapjubéléssel L

120

Női, szövet, színes gyapjubéléssel L

135

Női lakkcsizma

L 480

## NÉPÁRUCSARNOK

Belváros, Erőd-u. 5

1 kg. szaloncukor l-asima 70, staniol 95

## BRISTOL-SZÁLLODA

Budapest

legszebb pontján, a

### DUNA-PARTON

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári árák.  
Egy ágyas utcai P. 10—16-ig  
udvari „ 6—10  
Két ágyas utcai dunaparti „ 24—40  
Két ágyas utcai „ 20—24  
udvari „ 15—18

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Komplett reggeli kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-el P. 1-20  
Kittinó ebéd vagy vacsora P. 2-40  
Kittinó ebéd vagy vacsora menü előtellel P. 4-—

EZEN LAPRA

hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközölendő. Bristol-szálloda szobáiból és terraszszárlól a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

## Rádió

**Cerda. (December 17.) Budapest.**

15 óra: Szalonzenekari hangverseny folytatása. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 40: A harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra: Déli híradásjelentés. 12 óra 5: Az állományrendőrség zenekarának hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: Hangverseny folytatása. 1 óra: orosz időjelzés, időjárásjelentés. 4 óra: Arfolyamhírek. 4 óra: A Rádió ifjúsági előadása. 5 óra 25: Zermester cserkészcsapat énekének hangversenye. 6 óra 45: Sáray Elemér és cigányzenekari hangversenye. 8 óra: A Prágai Filharmoniai Társaság hangversenye Prágából. Közreműködik Daniel (hegedű) és A. Korcsák (zongora). Utána pontos időjelzés, majd gramofonzene. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 3 óra 20: Délutáni

10 óra 10: A Wacek-zenekar esti hangversenye. **Breslau.** 4 óra: Néger egyházi énekek táncformában. 4 óra 35: Szórákóztató zene. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: Zenés karácsonyi játék. 10 óra 45: Táncczene. **Belgrád.** 5 óra 30: Nemzeti dalok. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra 45: A rádió zenekar hangversenye. 10 óra 50: **Gramofonzene. Bukarest.** 5 óra 30: Délutáni hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Donizetti Lammermoori Lucia című operájának előadása. **Kattowitz.** 10 óra 15: Dalok. 11 óra: Táncczene. **Leipzig.** 8 óra 30: Hegedűkettősök. 11 óra 10: Hangjáték. **Morva-Ost-**

**rau.** 6 óra 35: Falusi zene. 7 óra 20: Könnyű zene. 8 óra: Kabaré. **Milánó.** 7 óra 30: Tarka hangverseny. 8 óra 30: Esti hangverseny. **München.** 5 óra 25: Délutáni hangverseny. 8 óra: A Madarász című operett előadása. **Prága.** 8 óra: Fiumei énekkar hangversenye. 8 óra 30: Lengyel est. 10 óra 20: Orgonajáték a Beranek moziból. **Róma.** 8 óra 40: Nagy esti hangverseny. 10 óra 55: Jazz-band. **Toulouse.** 7 óra 30: Táncczene. 10 óra: Operarészletek. 11 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 12 óra: Dalok. 12 óra 30: Jazz-band.

Alfréd meghatalmazott miniszter vezetésével el is utazott Prágába, azonban ott három napig tétlenül volt kénytelen az időt tölteni, mert a csehek mindig húzták halasztották a tárgyalások megkezdését. A prágai magyar követ hétfőn délelőtt megjelent a csehszlovák külügyminiszteriumban és ott felkereste Benes külügyminiszter allandó helyettesét, Crosta követet és közölte vele, hogy a magyar delegáció hajlandó a magyar javaslaton néhány változtatást eszközölni azokra a pontokra vonatkozólag, amelyeket a csehek kifogásoltak. Costa követ a bejelentést tudomásul vette és kijelentette, hogy a tárgyalások erre figyelemmel lesznek. Mindazonáltal ez nem történt meg, mert a magyar delegáció még hétfőn délután sem kapott meghívást a tárgyalásra, hanem csak hétfőn este. De tárgyalásra akkor sem került a sor, mert Friedmann miniszteri tanácsos, a csehszlovák delegáció vezetője, deklarációt olvasott föl, amely kijelenti, hogy Csehszlovákia a minimális rendelkezés alapján javaslatot sem fogadja el, amelyet a magyar kormány felajánlott. A magyar delegáció vezetője erre kijelentette, hogy a szerződés nélküli állapot bekövetkezéseért a felelősséget a magyar kormány a csehszlovák kormányra harítja. A magyar delegáció kedden elutazott Prágából.

## Gif-accumulator

Hangverseny. 5 óra: Zene és álom, előadás. 7 óra 35: Szórákóztató zene. 10 óra 10: **Bach** Sebastyén orgonaművei. Előadják Schütz Ferenc orgonaművész, Ast Anita zongoristaművész és Kiurina Berta társulatának. **Breslau.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: Karácsonyi egyveleg. **Belgrád.** 8 óra: Nemzeti dalok. 8 óra 30: Délszláv est. 9 óra 20: Cigányzene a Cleridge kávéházból. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Lengyel est. 8 óra 45: Lengyel dalok. **Langenberg.** 9 óra 45: Esti hangverseny. 9 óra 55: Szimfonikus hangverseny. Utána szórákóztató zene. **Leipzig.** 7 óra 30: Katonazene. 10 óra 30: Esti hangverseny. 11 óra 30: Gramofonzene. **Milánó.** 5 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: Tarka hangverseny. 9 óra: Milánói Scala operaelőadásának közvetítése, utána jazz-band. **München.** 7 óra 40: Gramofonzene. 10 óra 40: Esti hangverseny. 11 óra 30: Szórákóztató zene. **Prága.** 7 óra 30: A vakok zenekarának hangversenye. 8 óra: Szimfonikus hangverseny a cseh filharmonikusok közreműködésével. **Róma.** 8 óra 55: Operaelőadás. **Toulouse.** 8 óra 45: Gitárhangverseny. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra: Hangverseny. 12 óra 30: Jazz-band.

## Galvani-batéria

**Sütörtök. (December 18.) Budapest.** 9 óra 15: A Postászenekar hangversenye. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 10 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 12 óra 5: A stúdió házi kvartetjének hangversenye. 12 óra 25: Hírek. 12 óra 35: A hangverseny folytatása. Utána: Pontos időjelzés és időjárásjelentés. 3 óra: Arfolyamhírek. 4 óra: Rádió szabadegyetem. 5 óra: Könnyű és táncczene. 7 óra 30: Budapesti operaház Lakmé című operaelőadásának közvetítése. Először után hírek, majd Banda Marci cigányzenekarának hangversenye az Emke kávéházból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: A Madarász-zenekar hangversenye. 3 óra: Gramofonzene. 4 óra: Gramofon-jazz. 8 óra: A bécsi Schubert-társulat hangversenye, Schönlank Lia énekesnő, Haumer Hans hárfaművész, Schütz Ferenc orgonaművész és Simbler József zongoristaművész közreműködésével.

## Színház

**Karácsony első napján kezdődik Temesvárott a magyar színházi szezon**

December 25-én, karácsony első napján mutatkozik be Temesvárott Szendrey Mihály idei társulata. A bemutatkozás elé a közönség bizalommal tekint, mert — mint a társulat aradi sikerei igazolják — meleg színházi esték sorozatában lesz része a temesvári színházi közönségnek is. Szendrey Mihály új társulata a következő:

Kornély Mária, az új primadonna, bájos, szőke jelenség. Gyönyörű és iskolázott szopránja, szép táncjai, előkelő játékmódora rövidesen megkedveltetik Temesvárott is. Agoston Baba, a másodprimadonna különösen szép énekével és táncával tűnik föl, amiben favorit Vincze Emmi, az új szubrett is. Legjava erők a Temesvárott is előnyösen ismert L. Kiss Mariska komika, Gömör Emma, Dancs Ica, Harmath Jolán, Csengery Ica. Mint allandó vendég szerepel a társulat névsorában Poór Lili, a kolozsvá-

ri társulat nagyevű tragikája. A férfiak közül Keleti Árpád és Székely Bálint énekes bonvivánok, Fratta Géza vígjátéki és énekes bonviván, Jávors Alfréd jellemszínész, Felső Ervin táncos komikus és operett rendező, Szabados Árpád, az országosan ismert drámaíró, aki a társulat drámai rendezője, Csóka József buffó, Rajnay J. Sándor, Kun Dezső neveit említjük meg.

A társulat az Első tavasz című világsikerű operettjüddonságban mutatkozik be Temesvárott. Ezt követőleg a Lehullott a rezgőnyárfalevele... című másik operettjüddonságot fogják bemutatni. A legelső prózabemutató a Szent láng, amelyben a főszerepet Poór Lili játssza, de rövidesen műsorra kerül az Alvinczy-huszárok, a Lila test, sárga sapka, majd a maga nemében eddig még példátlanul ujszerű Csodabogár.

## Közgazdaság

**Szándékosan húzták el a csehek a tárgyalásokat a magyar delegációval a vámháboru kitöréséig**

Magyarország és Csehszlovákia között hétfőről keddre virradóra kitört a vámháboru. Csak most derült ki, hogy a csehszlovák kormánynak eszé ágában sem volt a lejáró kereskedelmi

szerződést megkötni és csak játékot üzött, amikor három nappal előtt táviratilag meghívta a magyar delegációt Prágába a tárgyalások folytatására. A magyar delegáció Nickel

**Új bankfióklónok.** A Bánati Bank-egyesület zombolyai fiókjának vezetőjévé Schmahler János központi cégvezetőt neveztek ki. A Bánati Bankegyesületnél a legközelebbi időben több más áthelyezés is várható.

**Karácsonyi vásár.** Az ideai temesvári karácsonyi vásárt december 18-án és 19-én tartják meg. Állatok felhajtása a vasártérre esütörtök reggel öt órától kezdve szabad.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a lei 306, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dollár 168.35, hollandi forint 68, dinár 2.99, francia frank 6.63, olasz lira 8.8350, cseh korona 5, német márka 40.20, osztrák schilling 23.74, magyar pengő 29.48, svájci frank 32.72, belgas (öt belga frank) 23.52.

**A budapesti tőzsde jegyzései.** (December 16.) Leszámitolóbank 87.3, Kereskedelmi Bank 101, Angol-Magyar Bank 72, Magyar Hitel 64.5, Pesti Hazai 169, Drasche 118.5, Csáky-Prackfalvi 10, Urikányi 78.25, Rima 59.7, Salgó 31.8, Általános Köszén 439, Beocsini 128, Nasici 96.1, Spodium —, Szikra 250, Ganz-Danubius 58.7, Magyar Cukor 83, Délcukor 90, Iptak —, Egis 9, Nóva —, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör 12.

## Szerkesztői üzenetek

**V. P., 306.** A Loteria Sinistrilor folytatólagos húzását 1931 január első felére halasztották. A húzástól értesítjük lapunk útján is.

**B. S., Szapáryfalva.** A nyugdíj-soknak járó házbérkülönbözetet valóban az állam fizeti és a lugosi pénzügyigazgatóság az illetékes adóhivatal útján adja meg a különbözetet. Forduljon azonnal írásban a lugosi pénzügyigazgatósághoz.

**M. F., Mehala.** A munkásoktól az ugynevezett utadó levonása törvényes, azonban a munkaadó részéről nem méltányos. Ugyanis az utadó néven ismert adót a munkásnak a robot helyett és annak megváltásaképpen kell fizetni. Az új adó 1930 július elseje óta van érvényben.

**Mindenki vásárolhat!**

**Nem reklámtrükk, hanem valóság!**

**Olcsó leépítési eladás!**

**Téli kabátok  
öltönyök  
Bundák  
Bőrkabátok**

**férfi, fiu és  
gyermek  
részére**

**legjobb  
kivitelben  
és  
minőségben**

Ezen bámulatos olcsó leépítési eladás **megkezdődött** és minden karácsonyi eladásokat olcsóság tekintetében messze túl szárnyal. eddigi ka-

**KINCS ARTUR**

ruhatelepe, Gyárváros, Andrassy-ut.

## Apróhirdetések

## Jósnő

a Posta-utcából elköltözött  
Józsefváros, Bonnáz utca 16,  
1. emelet.

## Állást keres

## Irodai munkákban

főújságíró, német gyorsírás tudó számlázónő állást keres. Szives ajánlatokat „Számházó” jelígre a kiadóba kérek. (3303)

## Adás-vétel

## Kanári madarak

Eladó. Mágori, III., Holló-u. 13. cipész. (3295)

## Eladó

azonnal betegség miatt az Elite női kalapszalom. Lugoj, Str. R. Ferdinand I. (3298)

## Rózsaszin taft estélyruha

kis, karesu termetre jutányosan eladó. D. u. 2-4. Hitelbank, II. ajtó 4. (2592)

## 4 karosszék

jó állapotban, jutányosan eladó. Cím: Vadászerdei-ut 11-c. (1323)

## Ajándékot

mindenki Sternbergnél vásárol, mert értékes és olcsó. (1967)

## Iskolázott kanári

énekes 500 leiert kapható. III., Király-u. 99. (3301)

## Legszebb karácsonyi ajándék

első díjjal kitüntetett Harzi kanári madarak olcsón eladók. III., Tírol és Holló-u. sarok, borbély üzletben. (3304)

## Bundabélésnek

való, fekete, egész finom báránybőrök jutányosan eladók. Cím a kiadóban. (1608)

## Lakás

## Teljes ellátással

csinosan butorozott szoba — esetleg házaspárnak is — azonnal kiadó uris-aládnál. Gyárváros, Vadászerdei-ut 11-c. (Villamos megállónál.) (1922)

## Két szobás

modern lakást bérbe keresek, esetleg kis kerttel. Cimeket „Idősebb házaspár” jelígre a kiadóba kérek (1627)

## Elegánsan butorozott

utcai szoba különbejáráttal 2 ur részére azonnal kiadó. Szt. György tér 2. II. em. 10. (3244)

## Különbejárattal

butorozott szoba teljes ellátással azonnal kiadó. IV., Hunyadi-ut 43. új szám 44. (3305)

## Különféle

## Tisztelt háziasszonyok!

Felhívom figyelmüket, hogy liszt és burgonya szükségletüket kellő időben szerezzék be, mert a liszt a közeli jövőben drágulni fog, ugyszintén bab és házi szappan is kapható. Józsefváros, Bul. Carol 51. Telefon 15-78. PLOHN. (3777)

## Betyárok szeretője

— A Déli Hírlap eredeti regénye —

Írta: OEXEL RÓNAY MIHÁLY báró.

(Minden jog fentartva)

14. folytatás

— Hol van a pénz? — kérdezte bizalmatlankodva.

Amaz felmutatta a bankjegyeket. Kató szorgosan megvizsgálta, rendben voltak, s megcsinálták az üzletet.

Egy idegen nagyhatalom ifju diplomatája volt a vendég, a fárc pedig titkos okmányokat tartalmazott.

Kató másodnapra Zsófi néven Kecskemét éjjeli helye félrészeg látogatóit ejtette lázba hirnevével, meg fonyadt bájaival, s vigadott, mintha esztét vesztette volna.

Egy évig maradt azon a helyen, akkor beestelen szerzeményein, mint Tipáni Zseni maga vette át egy örömházat Nagykorörsön. Az első hetivásáros péntek reggel erőteljes ragyogószemű idős asszony állított be a házába és a ténsaszony kereste. Kató tarka pongyolában kiment hozzá a folyosóra s barátságatlanul megkérdezte kívánságát.

— Tíz forintjával két fiatal leányt hoznék én a ténsaszonyok — sugta elővigyázva az asszony.

— Hát aztán kiesoda maga? — kérdezte Kató, s vizsgálódva nézték egymást.

— Kató leányom! — kiáltott az idősebbik.

Az még fanyarul felelte:

— Ne kiabáljon... mert meghallják.

Azzal maga előtt betuszkolta szobájába szülőanyját — Tippyany Örszét.

Attól kezdve, hogy tizenhét év előtt Katót gyermekgyilkosságért elítélték, Örsze úgy elhanyagolta a házatáját, hogy Rengő Palival majdhogya bele nem fulladtak a piszokba. Most már hetenkint kétszer járogatott Nagykorörsre, s gyakran megtörtént, hogy harmadnap vetődött haza.

Pali egyet sem szólott ellen, hanem mikor Örsze egyszer megint napok mulva került elő, zárva lelte hajlékukat. A szomszéd bojtáréktól tudta meg, hogy bagóhitvese Szentmihálykor felköszöntötte s két nap előtt Szentgyörgynapján tarisznyával, kampósbottal odább állott. Mikor megkérdezték tőle, hova igyekszik, mosolyogva ennyit mondott: — Orrom után.

Ez nem volt irány, de Örsze tovább nem firtatta, hanem összeszedte holmiját és ment vele, mielőtt kitétek volna.

Ott folytatta Nagykorörsön, ahol egykor a pincédombi Bujdosócsárdában kezdte, csak hogy nem mint kézilány, hanem mint koresmaszolgaló. Ha háztartásban dolgozni nem szeretett is, annál nagyobb hasznát

vették a vendégeknél, nagyon kapós volt közöttük, s tudta itatni, költsékesre serkenteni. Ezenfelül csábitotta, hozta is a vendégeket, jobbra kint a piacról. Mit sem tett, hogy leginkább a söpredéket csőditette, mert ennek rongyos ruhájában mindég akadt elrejtett pénze, s olyan volt a természete, hogy szórta is, ha nekivadult.

Az is nagyon előnyös volt, hogy Örsze mellett sohasem kellett rendőr akármilyen veszekedés is került fel, elintézte óriási erejével. Az egyszerű rendetlenkedőket kilóditotta az ajtón, a fizetni nem akaróktól erővel szedte el pénzüket, s ha a szükség megkívánta nyakon is vert némelyeket.

Később módos parasztembereket csalogatott a koresmába, mindig az idősebbjéből, ezek voltak legfinomabb vendégei. Mert az emberivér szakasztott olyan tulajdonságot, mint a jöbor: fiatalokba forr és pezseg, s hamarosan lecsendesül, míg kiforrva annál tartósabbá válik az ereje. Lasabban hat, de ha már egyszer gyöngyözik, akkor felkorbácsolja és kényszeríti a vágyat... nem illanós, s nehéz, tartós mámort okoz. Ilyen kiforrt volt Örsze vére. Aki idősebb férfiember megérezte, attól fogva állandóan visszavágyodott hozzája. Hire pedig repült, terjedt. Lassan aztán maguktól is szállingoztak, majd teljesen bucsut jártak, kik óbort inni, s nehéz kiforrott vért hűteni igyekeztek. Ezek erszényeik dézsmálásától sem oldozkodtak.

Vidor Béla, meg felesége szívesen látták Örsze révén üzletüket felledülni, nagyra tartották őt érte, s hovatovább reahagyták a forgalom vezetését. Nekik elég maradt a konyha és a pince kezelése és beszédni a pénzeket, amelyek nem egyenesen Örsze markába dukáltak.

Ennek Szabó Palkótól való Palkó fia előbb juhászbojtár volt a Kecskemét város határában levő Csalányos pusztán, később nyáját biztak reája. Mint juhászbojtárok helyett csupán gyerkőcöket tartott és maga vezette szamaragolva a nyáját. De a legnagyobb fizetésű legényeknél is többet ért négy pulyája: Morzsos, Pandur, Zoltán, Bandzsál... nem volt oly rendes nyájánál sem, mint amelyet ezek tartottak. Annál kevésbbé fordult elő, hogy valaha csak egy fia bárány elveszett volna, holott a szomszéd nyájából, hol egyenkint, hol többesével, gyakran még birkák is tűntek el.

Hanem ennek meg is volt a maga tulajdon oka.

Akkor tájban azon a tájon csupa

fekete pulit tartott minden juhás, s oly egyforma volt valamennyi, hogy csak nehezen lehetett egymástól megkülönböztetni. Palkó arra oktatta saját kutyáit, hogy össze szeretkezzenek a szomszédos kutyákkal, aminek fejében ezek farkcsóválva beengedték esténkin a birkák közé. Az őrizők nem vették észre a sötétben, hogy megszáporodtak a pulik, így ember s állat békében lepihenhettek. Palkó kutyái úgy szinlelték, mintha hama szunyadtak volna, mikor minden más tényleg aludt, ők dézsmálták meg a nyáját.

Az orrukka! talpra dőfölték szélen fekvő állatokat, fogaikkal elővigyázva megragadták egy-egy hátulsó lábukat, s taszitották maguk előtt mint a talicskát, a gonozójuk nyája felé. A juhféle butjóság, ijedtében bégetni sem me részkedett.

Palkó egyedül várta őket, ilyenkor alvást engedett a gyerkőcöknek. Ha egy állat jött, nyakába vete tovább, hogyha pedig több darabot hoztak kutyái, Morzsos és Bandzsállal elhajtatta, a nyáját pedig Pandurra és Zoltánra hagyta. Másfél düllönyire kecskeméti juhágók várták, potom pénzen átvették tőle a zsákmányt, s kora reggel már ki is mérték a piacon.

(Folyt. köv.)

## Apróhirdetés

## Ágyterítőket

slorokat, mindennemű himzéseket olcsón vállalok. Józsefváros, Bem u. 13, új szám 18, Bejárattól balra az első ajtó.

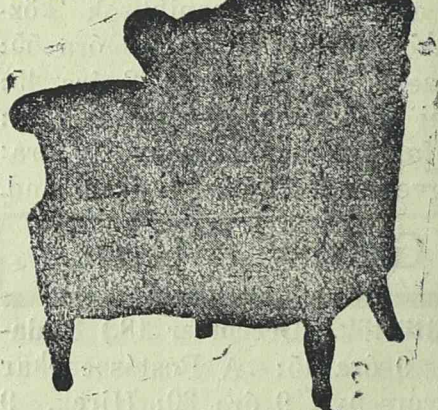
## Lux női fodrász

szalonomban egy kiszolgálás 15 le ugyanott ondoláló és manikűr felvétetik. IV., Bem-utca 23. (3302)

## Angol órákat

vennék finom ebédkoszt ellenében Cim a kiadóban. (1607)

Tel. 206



F. PODRACZKY

Timișoara II ker., Iskola-utca 10.  
Műbutorokárpitó special bórbutorok ra

## Halló rádiószok!

## Ingyen hangszóró!

Karácsonyi, újévi akció!

Minden negyedik vevőm közül egy, ki a mai naptól újévig

nálam vásárol rádiót,

ingylen kap

egy modern négypolusu Standard-

Conus vagy Lyra

hangszórót

2100 lei értékben. Standard 3-a,

Standard-R-X, Philips, Nóra és

Lumophon stb. hálózati készülékek

raktáron. Kényelmes részlet-

fizetés. Antenna-szerelés.

„OST” Oláh Sándor

elektrotechnikai vállalat, Timișoara

III., Sir. Romulus (Hattyu-u.) 4.

Telefon 1-36

## Hölgyek figyelmébe!

## Karácsonyi vásár „JUNO” füzőszalonban!

Gyárváros, Fő-utca 32. szám alatt.

Princess gummi- és soványító-füzők, melltartó különlegességek. Orvosi maskótk, mélyen leszállított áron kaphatók. Mérték utáni rendelések 24 órán belül készülnek.